

INAZAWA NEWS

No. 605

August 1, 2024

QUESTIONS?

Call

Inazawa City Hall,
0587-32-1111 (ext. 215)

Sponsored by

Inazawa International Friendship Association <http://inazawa-ifa.main.jp>

Articles are translated by Citizen Volunteers

GENERAL INFO

Open Cooling Shelters クーリングシェルターを開設します

As a countermeasure against heat exhaustion, we'll be open cooling shelters for your protection from the heat and sunlight.

Period: till Oct 23 (Wed) **V:** Inazawa Shiyakusho (Inazawa City Hall), Each Civic Center, Rojin Fukushima Center Sakura-kan, Chiyoda Rojin Fukushima Center Shiinoki-kan, Meiji Rojin Fukushima Center Keyaki-kan, Sobue Fureai-no-Sato, Heiwa Rakuraku Plaza, Hoken Center (Health Center), Kankyo Center, Joge Suido Chosha (Water and Sewage Government Center), Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum, Sobue Shogai Gakushu Center Sobueru, Heiwa-cho Noson Kankyo Kaizen Center, Kinro Fukushima Kaikan, Sobue-cho Taiikukan, Central Library, Sobue-no-Mori Library, Oguiss Kinen Museum (26 places in total) **N:** Check ID 4098 for details
CI: Kankyuhosen-ka 0587-36-3710



NOTICE from POLICE STATION Tel 0587-32-0110 警察署からのお知らせ

Check Up Our Countermeasures against Nankai Trough Earthquakes

南海トラフ地震～必要な備えを～

In the event of a Nankai Trough earthquake, it is predicted that the entire city of Inazawa will liquefy. To minimize the damage caused by this liquefaction, it is important to be prepared on a daily basis.

Check the following 5 points.

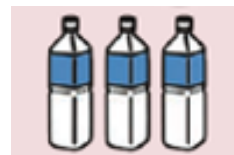


●Safe placement and fixation of furniture at Home



●Securing Food and Water

Enough water and foods for one week should be ready at home.



●Prepare and Emergency Bags



●Confirm how to contact with family



●Make sure

Hinan-basho
(temporary evacuation places)



Hinanjo
(emergency evacuation shelters)



D: Date 日時 **V:** Venue 場所 **MP:** Meeting Place 集合場所 **O:** Object 対象 **L:** Limit 定員 **C:** Contents 内容
I: Instructor 講師 **F:** Fee 費用 **B:** What to Bring 持ち物 **E:** Events 種目 **A:** Application 申し込み **N:** Notes その他
CI: Contact Information 問合せ先 **NH:** National Holiday 祝日 **ES:** Elementary School 小学校
JHS/HS: Junior High / High School 中学校/高校

※Fee or Application may not be listed when fee is not charged or application is not necessary.

When you make application for programs, make sure to include the following items in your information.

The Common Items for Application: ①the title of the program, ②the applicant's name with kana pronouncing, ③his/her address, postcode and phone number, and ④other information to be written.

All Japan Children's Human Rights Campaign 'Kodomo no Jinken Consultation'

全国一斉「こどもの人権相談」強化週間 ID 615

Telephone Consultation on Children's human rights will be held.

You can consult about any worries such as Child Abuse, being bullied, and so on.

Feel free to call and never get worried only by yourself.

Date: Aug 21 (Wed) – 27 (Tue), 8:30 – 19:00

(10:00 – 17:00 on Saturday and Sunday)

Call to 'Call No.110 Children's Human rights' **Tel. 0120-007-110**

SNS Human Lights Consultation (LINE) ID...@linejinkensoudan

CI: Yogo-bu, Nagoya Homu-kyoku (Legal Affairs Bureau). Tel. 052-952-8111



Conduct General Emergency Training

総合防災訓練を実施します ID 2974

D: Sep. 1 (Sun) 8:00 **V:** Heiwa JHS **C:**

Opening shelter, Operation training, shake out training and Cooperation training with each organizations

N: Due to the weather, the contents may be changed.

CI: Bosai Anzen-ka (Tel. 0587-32-1275)



Child Support Allowance・Prefectural Orphan

Allowance・Municipal Orphan Allowance

Submission of a Status Report is Required

児童扶養手当・県遺児手当・市遺児手当

現況届の提出が必要です ID 4056

Submission will be mailed at the end of July. If you don't receive it, please report it.

Submission Period: Aug 1(Thu) ~ 30(Fri)

Submission Venue: Meeting Room No.9 of Shiyakusho, Sobue -shisho on Aug 27(Tue), Heiwa-shisho on Aug 23 (Fri)

N: Job Recruitment Consultation will be held on Aug 6 (Tue) and 15 (Thu) 10:00 – 15:00 at Sodan-shitsu 2 by Hello Work Ichinomiya.

CI: Kosodate-shien-ka Tel.0587-32-1296

August Tax 今月の税金

2nd period of City Prefectural Tax, 2th period of national health insurance tax, 2nd period of Long-term Care Insurance premium and Late-old medical care insurance premium.

Tax deadline is September 2 (Mon).

EVENTS

Exciting Kagaku-Kan (Science Museum) Festival

ワクワク科学館まつり

D: Aug. 17 (Sat) 9:30 - 15:00 and 18 (Sun), 9:30 – 15:00 **V:** Meta-

Water Gesuido Kagaku-Kan Aichi (Sewer Science-Museum Aichi) in Heiwa-cho Sukadani **C:** Make 'film case rocket', Lottery Meeting with Stamp Rally

CI: Meta-Water Gesuido

Kagaku-Kan Aichi

(Tel. 0567-47-1551)



Silent Prayer for Peace ID 1324

平和を祈念し、黙とうを

We would like you to pay one minute's silent tribute wishing for elimination of nuclear weapons and world peace. Your cooperation will be appreciated.

D: The Days of Atomic Bombing

1) in Hiroshima · · at 8:15 on Aug. 6 (Tue)

2) in Nagasaki · · at 11:02 on Aug 9 (Fri)

3) The anniversary of the end of the war II

· · · at noon on Aug. 15 (Thu)

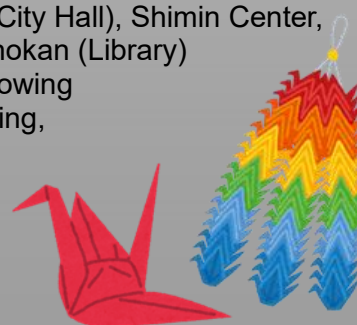
CI: Somu-ka in City Hall Tel.0587-32-1152

Atomic Bomb photos-Panel Display

Almost 79 years have passed since the end of the war. This exhibition will be held to recognize misery of the war and value of peace anew.

D: Aug. 5 (Mon) ~ 15 (Thu) **V:** Shimin Hall in City Hall, Shisho (Branch offices of City Hall), Shimin Center, entrance of the Chuo Toshokan (Library)

C: Exhibition of photos showing damages by atomic bombing, Orizuru (Cranes of paper holding) corner and impression notes..



Summer Night Festival Satohigashi '24 ID 782

サマーナイト・フェスティバルさとひがし '24

D: Aug. 17 (Sat) 16:30-20:50 (in case of rain, it will held Aug. 18(Sun)) **V:** Playground of Osato-higashi Shogakko (ES) **C:** Performance by Osato-Higashi JHS Brass Band, Inokuchi kids Drum, Bon Dance, etc. **CI:** Osato Higashi Shimin Center (Community Center) (Tel. 0587-23-7770)

Orizu Fureai Hiroba ID 796

下津ふれあい広場

D: ①Aug. 17 (Sat) 13:00-21:30 ②Aug.18(Sun) 9:00-21:00

V: Orizu Shimin Center **C:** on ①&②: Bon Dance, Food Booths & craft exhibitions, on ②only: Catching Ayu, Karaoke Meeting

CI: Orizu Shimin Center Tel. 0587-23-0771

Sobue Summer Festival ID 3292

そぶえ夏まつり

D: Aug. 15 (Thu) 18:00-20:45 (cancelled In case of rain or poor ground condition.) **V:** Sobue no Mori Tamokuteki Undojo (Multipurpose ground) **C:** Yamazaki-jizo Drum, Bon Dance, Tezutsu Fireworks and Projection Mapping

CI: Sobue-shisho (Sobue Branch Office) (Tel. 0587-97-2121)



Inazawa Natsu-Matsuri (Summer Festival) 稲沢夏まつり 2024

D: Aug.24 (Sat) 15:00 – 20:30

*Cancelled only in case of heavy rain. No postponement.

V: Sario Park Sobue

CI: Inazawa-Matsuri Jikko-iinkai Tel. 080-6972-2827

◆Main Event

~ Fireworks Display~ 19:30 – 173.0m Niagara firework,

◆Stage Event

Yamazaki Jizoji Drum (Japanese drum) performance
Inappy & funny fellows, Wa-daiko Hibiki

◆Venue Event

Bon Dance 17:30~, food & game booths, Sales of Inazawa products

◆Access to the venue

Since no parking lots around the venue. Use free shuttle bus for transportation.

Available Hours / 14:30 – 21:00

Bus stops: Morikami St. of Meitetsu Bisai Line,
Parking of Toyoda Gosei Heiwa Factory and Bisai Factory parking,
Inazawa City Hall Parking Lot.

Other: Because of fireworks display, there will be traffic restrictions around the venue.

Thank you for your understanding and cooperation.



© Inazawa City INAPPY

Let's Go to Local Food Factory! Town Meeting of Reliable and Safe Food

食の安全・安心タウンミーティング 地元の食品工場へ行こう！



D: Aug. 20 (Tue) 14:10-15:30 **V:** Kirin Brewery Company, Ltd. Nagoya Factory (Kiyosu-shi Terano Hanagasa) **O:** Elementary school students and their parents **L:** First 10 pairs **C:** Factory tour, Lecture about "Food safe" **A:** Fill in students and parents' name, address, phone number, E-mail address and coming by car or bus from Biwajima station for free or etc. Send Email (kiyosu-hc@pref.aichi.lg.jp) or send FAX (052-401- 2113) to Kiyosu Health Center Shokuhin Anzen-ka (Tel. 052-401-2100). From Aug 5 (Mon) to Aug 15 (Thu). **N:** We don't offer any beer samplings. Please ask us if you use a wheelchair or you're accompanied by a caregiver.

SPORTS

Inazawa City Marathon 稲沢シティマラソン

D: November 10 (Sun), held rain or shine, cancelled when stormy weather

Opening ceremony: 8:30

V: Rikujo Kyogijo (Track and field stadium) **Events, L and F:** as stated below

※free of charge for ES and JHS students

※A premium is included in the fee. **A:** check the website of the committee between August 1 (Thu) and September 6 (Fri).

The runners are selected on first come, first served basis. Refer to QR code for details.

N: Application is accepted through the website only.

CI: Inazawa City Marathon Jikko linkai Jimukyoku in Sports-ka (Executive Committee Office of Inazawa City Marathon), Tel. 0587-34-6318

Marathon & Jogging

Events	Division	For	Gender	Limit	Fee
Marathon 10km	1	HS students to 20s	male	1,000	¥3,000- (¥1,000-for HS student)
	2	aged 30s			
	3	aged 40s			
	4	aged 50s			
	5	aged 60s and over			
	6	HS students to 20s	female		
	7	aged 30s to 40s			
	8	aged 50s and over			
Marathon 3km	9	HS students and over	female	200	¥2,000- (¥1,000-for HS students)
	10	JHS students	male		
	11	JHS students	female		
Marathon 2.5km	12	ES 6 th grader	male	700	Free
	13	ES 5 th grader			
	14	ES 4 th grader			
	15	ES 6 th grader	female		
	16	ES 5 th grader			
	17	ES 4 th grader			
Jogging 2.5 km	18	ES children and over	anyone	600	¥1,000-(free for JHS schooler or younger)



Autumn Soft Volleyball Meet

秋季ソフトバレーボール大会

ID 558

D: August 25 (Sun) 9:15 **V:** Bisai Shinkin Inazawa Arena (Sogo Taiiku-kan) **F:** people aged 15 and over **Number of participants:** no more than 8 players per team and 1 manager. The manager can be a player. **Events:** Divisions of

① Trim: General ② Ladies ③

Ladies (total age 220 and over)

F: 2,000 yen a team. If the team is not registered as a member of Soft Volleyball Association for 2024, the registration fee 1,000 yen a team is to be paid and the name list is to be submitted. **A&CI:** Fill in an

application form and bring or mail by Aug 9(Fri) to Mr. Tomita of Inazawa city Soft Volleyball Association Tel 090-8734-0693 .

Healthy Yoga Class

健康ヨガ教室 ID 4069

D: Sep 6 - October 11, every Friday, total 6 times, from 10:00 to 11:00

V: Tamokuteki hall, Kinro-fukushi-kaikan **O:** people living, or working in Inazawa city **L:** the first 25 people

F: 1,200 yen

A&CI: at Sports-ka office with a fee between August 7 (Wed) and 21 (Wed) Sports-ka in Sogo Taiiku-kan Tel 0587-34-6318



Inazawa Sports Challenge

Festa (Ina-Supo-Challenge-Festa) ID 519

いなスポチャレンジフェスタ

D: Aug. 18 (Sun), 9:30~11:30

(check in: 9:00 - 11:00) **V:**

Bisai-shinkin Inazawa Arena (Sogo Taiiku-kan)

O: those who live, work or study in the city. **C:** New sports trial (Family badminton, Nichireku-ball, Molkky)

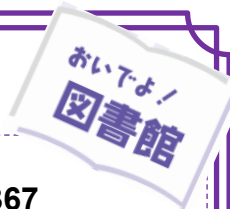
A&CI: Fill the application form (can be downloaded from ID 519) and bring or fax (0587-34-6328) it to Sports-ka (Tel 0587-34-6318).

You may apply on the day as well.



Come to City Libraries!

おいでよ！図書館



Ohanashi Kai and Doll Sleepover Party ID 3367

おはなし会とぬいぐるみのおとまり会

After Ohanashi Kai, dolls leave at the library explore there at night. It lends a picture book doll select when they pick up.

D: Aug. 22 (Thu) 14:00-15:00 **V:** Chuo Library Kenshu-shitsu (Training room) and Jido-etsuran-shitsu (Children reading room)
O: Children 2nd grade of kindergarten to 3rd grade ES students **L:** 10 people by lottery
B: A doll (as big as child can hold) **A:** Fill in the application form and submit or send FAX (0587-23-4933) to Chuo Library until Aug. 12 (Mon). **N:** Please pick up a doll from Aug. 23 (Fri) 14:00 to Aug. 25 (Sun) 12:00. A photo of a doll exploring the library will be given at a later date.



Ichiman-nin (10,000 people) Table Tennis

Meeting 一万人卓球大会 ID 515

D: October 14 (National day), 9:00 **V:** Bisai Shinkin Inazawa Arena (Sogo Taiiku-kan) **O:** ES children and JHS 1st and 2nd grader who live and study in Inazawa city **Division:** ①ES 5th and 6th grader (male) ②ES 4th grader and under (male) ③ES 5th and 6th grader (female) ④ES 4th grader and under (female) ⑤JHS 1st grader (male) ⑥JHS 1st grader (female) ⑦ JHS 2nd grader (male) ⑧JHS 2nd grader (female)

A: fill out an application form and hand in to Sports-ka (Tel 0587-34-6318). The Application form is available there.



Parenting 1-year-old Children Class

1歳児育児講座 ID 3531

D: Sep. 3 (Tue) 10:15-11:15 **V:** Tamokuteki (multi-purpose) Hall, Kinro-fukushi-kaikan **O:** Children born from Apr. 2, 2022 to Apr. 1, 2023 and their guardians living in Inazawa. **L:** First 25 pairs **C:** Rhythm Fitness **A&CI:** Call Nagano Kosodate Shien Center (Nagano Parenting Support Center) from Aug. 2 (Fri). Tel. 0587-32-9415

HEALTH & CHILD CARE

NOTICE! Be Careful Not to Get Heat Stroke

熱中症に気を付けてください

CI: Kenko-Suishin-ka, Inazawa City
Tel: 0587-21-2300

Heat Stroke (熱中症 ねっちゅうしょう Necchu-sho)

<Symptoms>

Light degree --- dizziness, cramp, numb at hands or mouth, fast pulse, pale complexion, etc.

Intermediate degree --- splitting headache, nausea, feel weary, etc.

Severe degree --- red complexion, disturbance of consciousness, convulsion, swoon, disorder of walking straight, etc.

<First-Aid Treatment>

For slight and intermediate degree, get water and salt content, such as sports drink or salt solution (0.1 – 0.2%).

For intermediate and severe degree, cool neck, armpits and hip joints with water or ice, call ambulance.

*when a patient is unconscious, never make him/her drink.



<For Prevention>

*Avoid walking out under severe hot weather.

Use sunshade and hat when go out during daytime.

*Wear whitish cloths with the collar and cuffs open.

*Get wind into your house, use fans and air-conditioners.

*Drink before you feel thirsty.

*Keep good diet and sleep and maintain good health.



Sunday Mammography Exam

日曜マンモグラフィ検査

This Sunday program is for women who can't take the examination on weekdays.

D: ①Aug. 18 ②Sep.8 (Sun)
 9:00 – noon

C: Mammography

(breast X-ray only) ※Result report will be mailed at a later date

L: first 24 people

F: 4,400 yen for general
 1,000 yen for those who are the target of City Mammography Exam this year.

A&CI: on weekdays during

① Aug 6(Tue) - 14 (Wed),

② Aug 28(Wed)-Sep 4 (Wed),

call or apply from website of Inazawa Shimin Byoin (Tel. 0587-32-2111, 13:00 – 17:00).



CALENDAR

Aug.1 ~ 31

1	Thu.			
2	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
3	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Yamamura GekaTEL: 0587-32-1845
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Harmony Land ClinicTEL: 0587-22-2232
4	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Yamamura GekaTEL: 0587-32-1845
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
5	Mon.			
6	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
7	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
8	Thu.	*Consultation on labor (appointment, in Japanese)	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
9	Fri.			
10	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Rokuwa ByoinTEL: 0567-46-3515
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Olive naika ClinicTEL:0587-21-1177
11	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Rokuwa ByoinTEL: 0567-46-3515
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
12	Mon.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Osima ClinicTEL: 0587-97-7111
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
13	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
14	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
15	Thu.			
16	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
17	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Kageyama ClinicTEL: 0587-97-2522
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Ohkochi Naika ClinicTEL:0587-97-8300
18	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Kageyama ClinicTEL: 0587-97-2522
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
19	Mon.			
20	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
21	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
22	Thu.			
23	Fri.			
24	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Kawamura ClinicTEL: 0587-23-2222
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Yoshida Naika Junkankika TEL: 0587-23-8211
25	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Kawamura ClinicTEL: 0587-23-2222
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
26	Mon.			
27	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Sobue Shisho
28	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
29	Thu.			
30	Fri.			
31	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Yo Hinyokika HifukaTEL: 0587-22-1800
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Numata Shonika ClinicTEL:0587-21-0322